



## BILLY GOAT TORVSKÄRARE Bruksanvisning

SC180HEU

Inledande serienummer: 100515001

VIKTIGT – LÄS NOGA INNAN DU ANVÄNDER MASKINEN OCH SPARA FÖR FRAMTIDA BRUK



## SC180HEU bruksanvisning

### OM DENNA MANUAL

**TACK FÖR ATT DU** har köpt BILLY GOAT® *torvskärare*. Din nya maskin är noga utformad och tillverkad för årtal av pålitlig och produktiv användning. Denna bruksanvisning innehåller kompletta instruktioner för användning och underhåll som hjälper dig att se till att din maskin är i toppskick. Läs den här manualen innan du monterar, använder eller underhåller utrustningen.

### INNEHÅLL

TYPSKYLTSDATA OCH SPECIFIKATIONER	3
LJUD OCH VIBRATION	4
INSTRUKTIONSETIKETTER	5
CHECKLISTA FÖR INNEHÅLL OCH MONTERING	6
STYRNING/ANVÄNDNING	7-8
UNDERHÅLL	9-10
FELSÖKNING OCH GARANTI	11
RITNING OCH RESERVDELSLISTA	12-20
FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	21-23



## SC180HEU bruksanvisning

### TYP SKYLTS DATA

Anteckna modellnummer, serienummer, inköpsdatum och återförsäljare.

Inköpsdatum: \_\_\_\_\_

Återförsäljare: \_\_\_\_\_

1803 S.W. Jefferson  
Lee's Summit,  
MO 64082 / USA  
Tel (816) 524-9666  
Fax (816) 524-6983

Model \_\_\_\_\_ Serial No. \_\_\_\_\_

Unit (Weight) \_\_\_\_\_ lbs. \_\_\_\_\_ kg

Engine Power \_\_\_\_\_ kW \_\_\_\_\_ rpm

### SPECIFIKATIONER

#### SC180HEU

Motor: HK	5,5 (4,1 kW)
Motor: Modell	GXV160UH2N1AH
Motor: Typ	Honda
Motor: Bränslekapacitet	1,6 qt. (1,5 l)
Motor: Oljekapacitet	0,69 qt. (0,65 l)
Total vikt:	348# (158 kg)
Max. sluttning för arbete	20°
Total längd	54" (1371 mm)
Total bredd	26,5" (660mm)
Total höjd	36,5" (927mm)
Ljudnivå enligt 2000/14/EEG	104 dBa
Ljudnivå vid operatörens öra	84 dBa
Vibration vid operatörens position	2,5g (24,8m/s <sup>2</sup> )



## SC180HEU bruksanvisning

### LJUDNIVÅ



L<sub>WA</sub>

104 dB(A)

LJUDNIVÅ 84 dB(a) vid operatörens position

Ljudnivån uppmättes i enlighet med 2000/14/EEG den 11 juli 2013 under följande villkor.

**!** Den listade ljudeffektnivån är det högsta värdet för alla modellerna som omfattas av denna bruksanvisning. Se maskinens typskylt för din modells ljudeffektnivå.

Allmänna villkor:

Temperatur:

Vindhastighet:

Vindriktning:

Luffuktighet:

Barometertryck:

Soligt

84°F (28,9°C)

10 mph (16,1 km/h)

Öst-sydöstlig

37 %

30,04 Hg (101,7 kpa)

### VIBRATIONSDATA

VIBRATIONSNIVÅ, 2,5 g (24,8 m/s<sup>2</sup>)

Vibrationsnivån vid handtagen uppmättes vertikalt, i sidled och längsgående med kalibrerad mätutrustning. Testerna utfördes den 17 juli 2013 under följande villkor.

Allmänna villkor:

Temperatur:

Vindhastighet:

Vindriktning:

Luffuktighet:

Barometertryck:

Soligt

84°F (28,9°C)

10 mph (16,1 km/h)

Öst-sydöstlig

37 %

30,04 Hg (101,7 kpa)

### AVSEDD ANVÄNDNING

#### AVSEDD ANVÄNDNING

Denna maskin får endast användas i sitt avsedda syfte, d.v.s. att skära ut 18 tum (45,7 cm) breda torvremsor. Se till att alla som använder utrustningen är utbildade i maskinens allmänna användning och säkerhet.

**WARNING:** Vid användning skärs gräsmatta och torv i remsor. Om skärarens hjul slirar vid användning bör du justera skärdjupet. Om detta inte hjälper bör du kontrollera underlagets skick. Om det är för torrt bör du fukta det så att bladet möter ett lätt motstånd, vilket gör det enklare att skära.



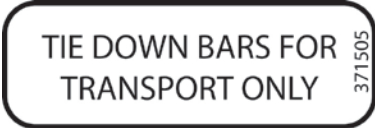
# SC180HEU bruksanvisning

## INSTRUKTIONSETIKETTER

Följande etiketter finns utplacerade på din BILLY GOAT® torvskärare. Om någon etikett är skadad eller saknas, ersätt den omedelbart innan utrustningen används. Artikelnumren från ritningen och reservdelslistan anges för att underlätta vid beställning av ersättningsetiketter. Varje etiketts korrekta placering kan avgöras med bilden och delnumret.



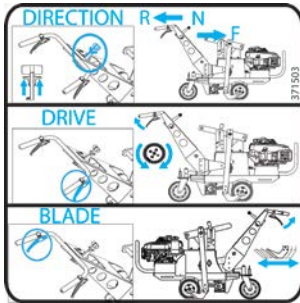
ETIKETT HÅLL HÄNDER  
OCH FÖTTER BORTA  
P/N 400424



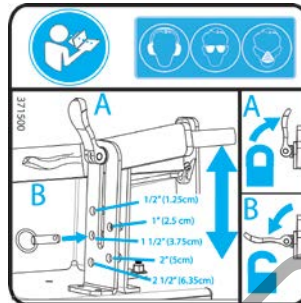
ETIKETT SPÄNN FAST  
P/N 371505



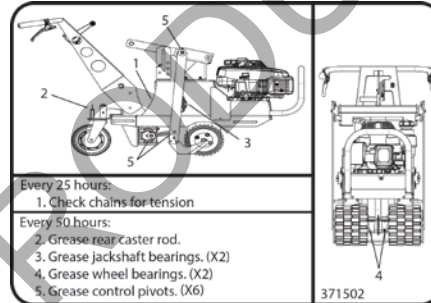
ETIKETT VARNING SKYDD  
P/N 900327



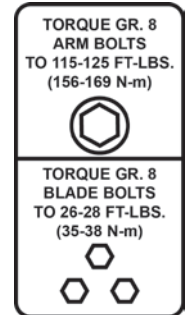
ETIKETT INSTRUKTIONER  
DRIVANORDNING  
P/N 371503



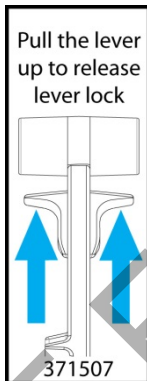
ETIKETT INSTRUKTIONER DJUP  
P/N 371500



ETIKETT SMÖRJUNKTER  
P/N 371502



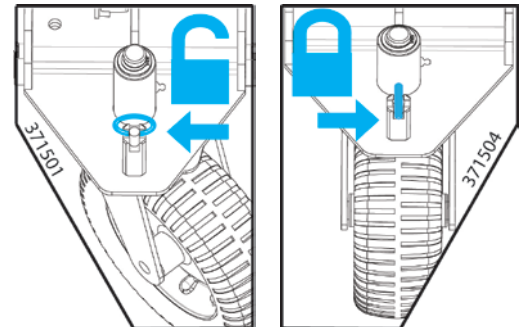
ETIKETT VRIDMOMENT  
P/N 371524



ETIKETT VÄXELSTYRNING  
P/N 371507



ETIKETT DRIVANORDNING FRIGÖRA  
P/N 371506



ETIKETTER CASTERLÅS  
P/N 371501 & 371504



ETIKETT KOPPLINGSHANDTAG  
P/N 371514



## SC180HEU bruksanvisning

### CHECKLISTA FÖR INNEHÅLL

Din Billy Goat torvskärare levereras från fabriken helt monterad i en förpackning.

**LÄS** alla säkerhetsanvisningar innan du monterar maskinen.  
**VAR FÖRSIKTIG** när du tar ut maskinen ur lådan.

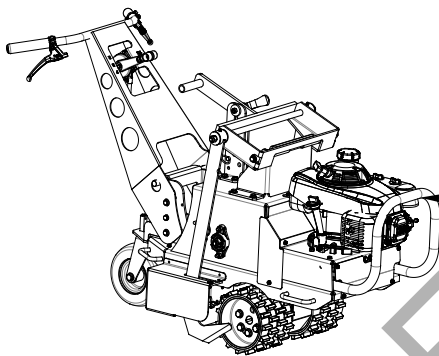


**FYLL PÅ MOTOROLJAN INNAN DU STARTAR**

**KONTROLLERA ATT LAGREN ÄR SMÖRJDA ENLIGT MASKINENS SERVICEETIKETT. SMÖRJ EFTER BEHOV. ANVÄND NLGI TYP 2 LITIUMBASERAT FLERFUNKTIONSFETT**

### RESERVDDELSPÅSE OCH MANUALER

Garantikort P/N- 400972, bruksanvisning P/N-371515, försäkring om överensstämmelse P/N371509, allmänna säkerhetsanvisningar och varningar P/N-100295



#### Förpackningsdelar Checklista

Honda 5,5 HK motor

### STYRDON

**STYRDON:** Sitter till höger av handtaget. När du aktiverar drivspaken, dra den tills den kommer i kontakt med handtaget. Kör inte drivanordningen till hälften då det kommer orsaka förtida utslitning av växeln. (Se Fig. 1)

**BLADSPAK:** Sitter till vänster av handtaget. Precis som med drivspaken måste den tryckas in helt vid användning.

**HASTIGHETS- OCH RIKTNINGSVÄXLARE:** Lyft spakarna på vardera sidan av växlarer och rör sedan växlarer fram och tillbaka för att välja önskad riktning och hastighet och släpp sedan spakarna. Aktivera inte växelkontrollen utan att släppa spakarna då detta skadar växelkontrollen. (Se Fig. 2)

**FRIHJULSSPAK:** Placerad högst upp på maskinen bredvid höjjusteraren. Dra i spaken för att aktivera frihjulsgång och skjut den framåt för att aktivera drivanordningen. (Se Fig. 3)

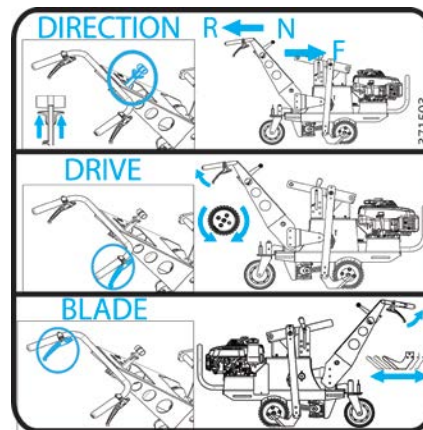


Fig. 1

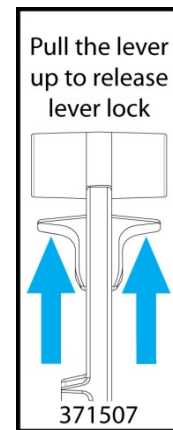


Fig. 2




Fig. 3





### ANVÄNDNING

Obs: Artikelnummer inom () hittas i ritningen och dellistan på sidan 12-20.

 Precis som för alla mekaniska verktyg måste rimlig omsorg iakttas när man använder maskinen.

**Kontrollera arbetsområdet och maskinen innan användning. Se till att alla som använder utrustningen är utbildade i maskinens allmänna användning och säkerhet.**

 **FYLL PÅ MOTOROLJA INNAN DU STARTAR**

#### STARTA MOTORN

Se motortillverkarens instruktioner för typen av och mängden olja och bränsle som ska användas. Motorn måste vara i nivå när du kontrollerar och fyller på olja och bränsle.

**MOTORVARVTAL:** Motorvarvtalet är förinställt.

**BRÄNSLEVENTIL:** Ställ bränsleventilen i läget "PÅ".



**CHOKE:** Placerad på motorn ovanför bränslebrytaren.



**DRAGSNÖRE:** Dra i dragsnöret för att starta motorn.

**FRAMÅTSTYRNING OCH BLADSPAKAR:** Se sidan 8 Användning.

**Använd inte om kraftiga vibrationer uppstår. Vid kraftig vibration, stäng omedelbart av motorn och kontrollera om bladet är skadat eller slitet eller om bladets skruvar eller motorn är lösa eller om främmande objekt har fastnat i maskinen.**


#### HANTERING OCH TRANSPORT


 Använd lastramper för att lasta maskinen på lastbilar eller släp för transport.  Använd INTE bladet medan du lastar maskinen.


  Lasta aldrig maskinen för hand.


#### SKÄRNING

 Maskinen arbetar bäst när marken är våt. Om möjligt, sprinkla arbetsområdet flera timmar innan du börjar.

 **WARNING:** Stäng av bladen om du korsar grusuppfarter, gångvägar eller vägar och alla underlag där flygande föremål kan utgöra en fara.

 **AVLÄGSNA SKRÄP FRÅN UNDER MASKINEN:** Stäng av motorn och vänta tills bladet har stannat helt. Koppla ur tändstiftskabeln och lägg i växeln för att förhindra att maskinen rullar.

 Använd oömma handskar och rensa ut det fastnade materialet. **Fara**, det fastnade materialet kan innehålla vassa föremål. Anslut tändstiftskabeln.

 **WARNING:** Var ytterst försiktig när du hanterar bladet. Kontrollera arbetsområdet för främmande föremål som kan skada maskinen eller operatören om de kommer emot bladet. Kör aldrig bladet om personer befinner sig i närheten av arbetsområdet.

#### ALLMÅN DRIFT

Placera torvskäraren utomhus på ett tillräckligt fast och platt underlag. Läs motortillverkarens instruktioner och följ dem noga för att undvika att situationer uppstår som kan skada personer eller maskinen.

**WARNING: När du använder maskinen för första gången rekommenderar vi att du prövar att manövrera den på ett platt underlag fritt från främmande föremål.**

Efter att ha slagit på motorn, följ instruktionerna i föregående stycke:

**WARNING: Justera INTE skärdjupet medan maskinen är i rörelse. Välj ett lämpligt skärdjup för terrängtypen som maskinen används på.** Skärdjupet ställs in med den uttagbara sprinten som sätts in i öppningen för det önskade djupet. Lossa låsspaken för att låta armen höjas eller sänkas. Armen bör vila mot sprinten för att uppnå det önskade skärdjupet. Se till att aktivera låsspaken innan du kör bladet.

Fortsättning på nästa sida



## SC180HEU bruksanvisning

1. Välj ett skärdjup. Se instruktionsetiketten på maskinen (se *fig 4*). *Obs:* Torv bör skäras med en minimal mängd jord (1/4"-3/8") fäst i rötterna. Detta minimerar vikten som måste avlägsnas och främjar snabbare återväxt om det återanvänds.
2. Håll i båda handtagen och aktivera bladkopplingen helt på det vänstra handtaget. Gunga maskinen bakåt med handtagen för att låta bladen skära in i torven till ditt valda djup. Håll inne bladkopplingen helt hela tiden när du skär (se *fig 5*).
3. Använd markhastighets- och riktningssjusteraren i mitten av handtaget och börja med att köra maskinen långsamt framåt.
4. Håll inne drivkopplingen på högra sidan helt. Maskinen kommer att röra sig framåt och skära ut en torvremsa.
5. Öka hastigheten med hastighetsspaken i den mån underlaget tillåter i små steg tills den maximala möjliga skärhastigheten uppnås. Om motorvarvtalet skulle sjunka kraftigt, sänk hastigheten tills motorvarvtalet ökar igen.
6. När du når slutet av remsan du skär ut, frigör båda kopplingsspakarna så stoppar maskinen. Använd justeringshandtaget för att höja bladet till sin maximala höjd och lås det i detta läge.
7. Aktivera både blad- och kopplingsspakarna helt för att maskinen ska röra sig framåt och skära av remsan helt.
8. Frigör bladkopplingen och fortsätt att köra maskinen framåt tills den är i läge för nästa klippning och upprepa stegen ovan.

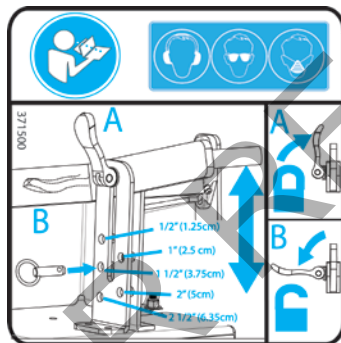


Fig. 4

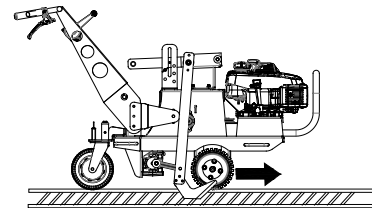
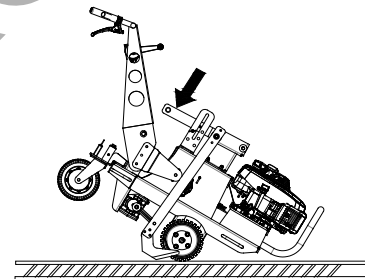


Fig. 5

### \*\*\*\*\*TIPS\*\*\*\*\*

Innan du börjar skära, läs säkerhetsanvisningarna i de föregående avsnitten.

Vi rekommenderar att du börjar med att ställa in ett grunt skärdjup och sedan ökar det gradvis vartefter underlaget tillåter.

Aktivera först bladkopplingen efter att ha slagit på maskinen och lagt in växeln.





## UNDERHÅLL

Obs: Artikelnummer inom () hittas i ritningen och dellistan på sidan 12-20.

### PERIODISKT UNDERHÅLL

Periodiskt underhåll bör utföras med följande intervall (koppla ur tändstiftkabeln vid underhåll):

Underhållsåtgärd	Varje användning (dagligen)	Var 5:e timme (dagligen)	Var 25:e timme	Var 50:e timme (Årligen)	Var 150:e timme
Kontrollera lösa, slitna eller skadade delar	•				
Kontrollera om vibrationen är för stark		•			
Kontrollera remmen för slitage				•	
Motor (se motorhandboken)					
Smörj pivotpunkterna *Använd NLGI typ 2 litiumbaserat flerfunktionsfett				•	
Vässa bladet			•		
Byt ut bladet och remmarna					•

Obs: Bladet, drivremmarna och kedjorna är normala förbrukningsföremål. Detta bör kontrolleras regelbundet och bytas ut om de är slitna. Hör även med din Billy Goat-återförsäljare om att underhålla din maskin.

### REMBYTE

Obs: Se Fig. 3 för hur remmen konfigureras

Slå av motorn och koppla ur tändstiftkabeln innan du utför någon form av underhåll eller reparerar maskinen.

Om remmen är sliten eller trasig bör den bytas ut på följande sätt:  
Avlägsna alla metallskydd (artikel 15, 16, 21 och 17) för att lättare komma åt remskivorna och remmarna.

Obs: se sidan 12, 14, 16, 18 och 20 för ritningar

#### BLADREM

1. Koppla ur tändstiftet och avlägsna skydden.
2. Avlägsna huvudlänken från drivkedjan (artikel 133) för att låta remmen (artikel 132) dras förbi.
3. Lossa remskivans spänning (artikel 35) genom att lossa muttern och skruven som håller fast den i basen. Ta inte av muttern och skruven helt, utan lossa de bara så mycket som krävs för att röra remskivan.
4. Dra av den gamla remmen från kopplingen (artikel 18) om nödvändigt.
5. Byt ut den mot den nya remmen och dra åt den på remskivan som lossats i steg 3. Spänn inte remmen för mycket då detta kan slita ut den i förtid.
6. Sätt tillbaka kedjan på drivhjulet genom att sätta tillbaka huvudlänken.
7. Sätt tillbaka skydden.
8. Kontrollera att maskinen fungerar som den ska.

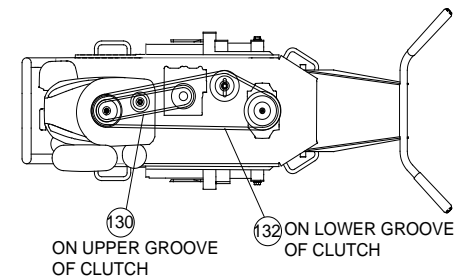


Fig. 3

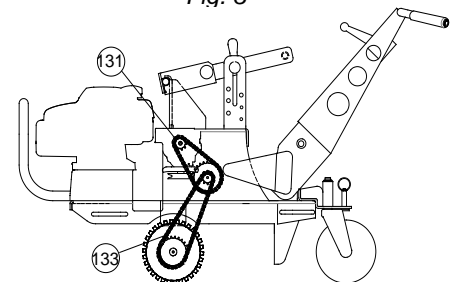


Fig. 4

Se sidan 19 för ritningen



## SC180HEU bruksanvisning

### DRIVREM

1. Följ steg 1-4 för avlägsnande av bladremmen. Bladremmen måste avlägsnas för att kunna avlägsna drivremmen.
2. Lossa remfingret (119) på mellanhjulsarmen (20) och ta av remmen från mellanhjulsarmen genom att lyfta den över remskivan (39) och armen.
3. Remmen kommer nu att vara lös nog för att den ska kunna dras av växelremskivan (32). Avlägsna remmen från växelremskivan.
4. Koppla loss kopplingskabeln (110) och avlägsna sedan skruven (114) som fäster kopplingen (18) i motoraxeln.
5. Sänk kopplingen (18) tillräckligt för att dra av remmen från spåret i kopplingen och byt ut den slitna remmen till en ny. Se till att den nya remmen ligger i samma spår som den gamla.
6. Fäst kopplingen i motoraxeln. Se till att stoppskruven är fäst i den lilla slangen innan du sätter tillbaka den. Se sidan 15 för kopplingsskruvens vridmoment.
7. Montera alla avlägsnade delar i omvänd ordning från hur de demonterades.

### KONTROLLERA OCH BYTA UT BLADET

- Kontrollera alltid bladets skick (artikel 44) innan du börjar arbeta. Glöm inte att stänga av motorn!
- Koppla ur tändstiftskabeln.
- Om bladet slår i stenar eller stumpar under arbetet, stoppa maskinen omedelbart och kontrollera att bladet inte har böjts eller skadats. Skadade blad måste bytas ut.
- Om bladet är väldigt slitet, sprucket eller böjt kan det gå av och kasta ifrån sig föremål, vilket utgör en stor olycksrisk.
- Använd kraftiga arbetshandskar för att kontrollera och byta ut bladet för att undvika att skada händerna.
- Bladfästskruvarna (artikel 81) och tillhörande muttrar (artikel 75) utsätts också för slitage. Byt alltid ut dem tillsammans med bladet med skruvar och bultar av samma styrka och typ. Skruvarnas vridmoment är 30 ft. lbs. (40,6 Nm)
- Bladet slits ut snabbare i torr och sandig jord. I sådana fall behöver det bytas ut oftare.

För att avlägsna bladet, gör följande:

1. Slå av motorn och koppla ur tändstiftskabeln
2. Ställ in maximal skärningshöjd och avlägsna skydden (artikel 140 och 143).
3. Kontrollera bladets skick. Kontrollera att bladet inte är sprucket, böjt, utslitet eller trasigt
4. När du har kontrollerat och reparerat bladet, sätt tillbaka tändstiftet

### KONTROLLER

- Justera remmen och kabelns spänning efter de första arbetstimarna för att kompensera för den första användningsperioden.
- Kör alla maskinens delar en stund för att upptäcka eventuella onormala ljud eller överhettning.
- Under den första användningsperioden, undvik tunga arbeten så att de mekaniska delarna lägger sig till rätta.
- Underlåt aldrig något underhåll efter arbete och utför alla föreskrivna kontroller regelbundet.

### JUSTERA OCH KONTROLLERA KABLAR

För att justera kablarna, ställ maskinen på ett plant underlag, slå av motorn och koppla ur tändstiftskabeln.

### KONTROLLERA BLAD- OCH DRIVKABLAR

Kablarnas spänning justeras genom att man justerar längden på armaturen på handtaget. Genom att förlänga armaturen dras kabeln åt. Se till att kabeln inte är för åtspänd då detta gör att den slits ut i förtid och kan orsaka att spaken aktiveras oavsiktligt.

Obs: Smörj öppningarna på drivspakarna med litiumfett där kabeln går igenom dem för att förlänga kabelns livslängd.

### VÄXELKONTROLLKABEL

Växelkontrollkabelns (artikel 22) position kan ändras genom att ta av bakhuset och justera armaturen in eller utåt beroendes på den önskade positionen.





## SC180HEU bruksanvisning

### FELSÖKNING

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Motorn startar inte	Choke inte på. Slut på bensen, dålig eller gammal bensen. Tändstiftskabel lossad Luftrenare smutsig. Bladkoppling inte aktiverad	Kontrollera bensen. Kontrollera gnistbildningen med en godkänd testare. Rengör eller byt ut luftrenare. Koppla ur bladkopplingen.
Motorn går dåligt	Tändstiftskabel lossad. Förgasare feljusterad. Vatten eller smuts i bränslesystemet. Tändstift nedsmutsat, fel eller sitter löst	Vässa eller byt ut bladet. Justera förgasaren (se motormanualen). Justera eller byt ut tändstiftet (se motormanualen).
Rem glider	Remmen otillräckligt åtspänd. För stort arbetsdjup. Rem sliten.	Byt ut remmen. Byt ut bladet
Onormala vibrationer	- Löst eller obalanserat blad. Böjt blad. Lösa motorskruvar.	Sluta arbeta omedelbart. Kontrollera bladets montering och balans. Byt ut skadade eller böjda blad efter behov. Kontrollera motorfästet.
Klipper eller skär dåligt eller inte alls	Slött eller böjt blad. Skräp har fastnat mot bladet. Motorn körs med för lågt varvtal. Jorden är för torr.	Vässa eller byt ut bladet. Ta bort skräpet. Kontrollera motorns varvtal (se motormanualen). Håll mer vatten på området som ska klippas för att mjuka upp jorden
Drev går inte igång	Växel i neutralt läge. Drivkabel feljusterad. Trasig drivkabel. Sliten eller trasig rem.	Flytta växeln till önskad riktning och fart. Justera drivkabel. Byt ut kabeln mot ny. Byt ut remmen.
Drev släpper inte.	Drivkabel feljusterad. Skadad drivspak.	Justera drivkabel. Byt ut drivkabel.
Motorn har låst sig, rör sig inte	Skräp har fastnat mot bladet. Skadad motor.	Ta bort skräpet. Se motormanualen. Byt ut styrkabeln.

När du underhåller motorn, se den specifika motortillverkarens manual. Motortillverkarna står för sina respektive motorgarantier. Om din motor omfattas av en garanti och behöver repareras, kontakta din lokala motorservicepunkt. När du kontaktar en återförsäljare angående underhåll bör du komma ihåg att ha ditt modellnummer till hands (se tabellen på sidan 15). Om du inte kan hitta en lokal servicepunkt kan du kontakta tillverkarens nationella serviceorganisation.

För att nå:

**American Honda:** +1-800-426-7701

### GARANTIKRAV

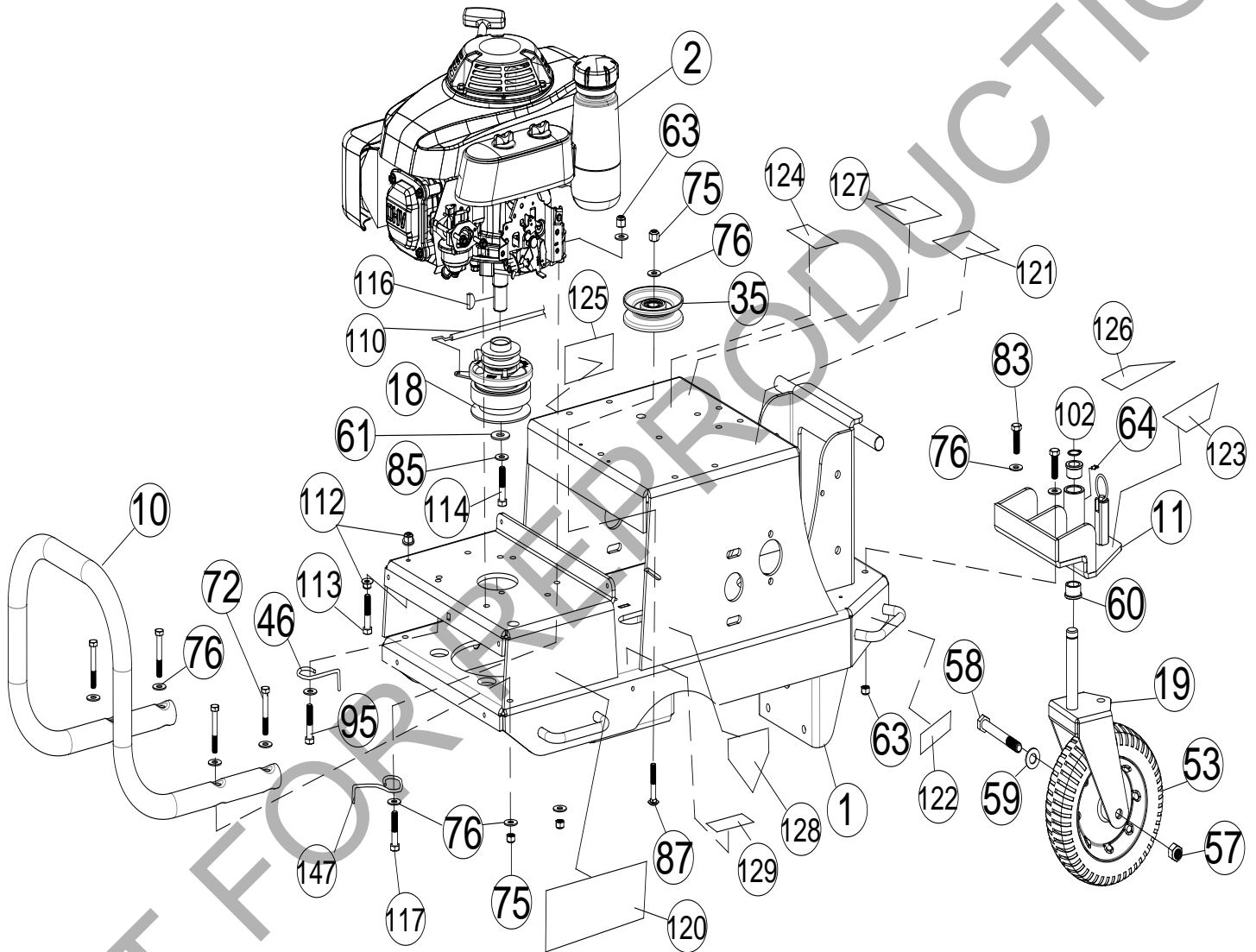
Om en maskin från BILLY GOAT® skulle drabbas av fel på grund av material- eller tillverkningsfel kan ägaren väcka ett garantikrav enligt följande:

- Maskinen måste tas till återförsäljaren från vilken den köptes eller till en auktoriserad BILLY GOAT-serviceåterförsäljare.
- Ägaren måste uppvisa den kvarvarande halvan av garantikortet eller, om detta inte finns tillgängligt, sitt kvitto.
- Garantikravet kommer att slutföras av den auktoriserade BILLY GOAT-återförsäljaren och skickas till BILLY GOAT-distributörens serviceansvarige för territoriet ifråga. Serviceansvarig. Alla delar som ersätts under garantin måste märkas och hållas i 90 dagar. Maskinens modellnummer och serienummer måste anges i garantikravet.
- Distributörens serviceansvarige kommer att skriva under kravet och skicka det till BILLY GOAT för granskning.
- BILLY GOATS tekniska serviceavdelning kommer att granska kravet och kan begära att delar returneras för undersökning. BILLY GOAT kommer att meddela resultaten till distributörens serviceansvarige från vilken de mottog kravet.
- BILLY GOATS tekniska serviceavdelnings beslut att godkänna eller neka ett garantikrav är slutligt och bindande.

Se till att produkten är registrerad hos Billy Goat. För att registrera din produkt online, gå till [www.billygoat.com](http://www.billygoat.com)



SC180HEU RITNING MOTORDELAR





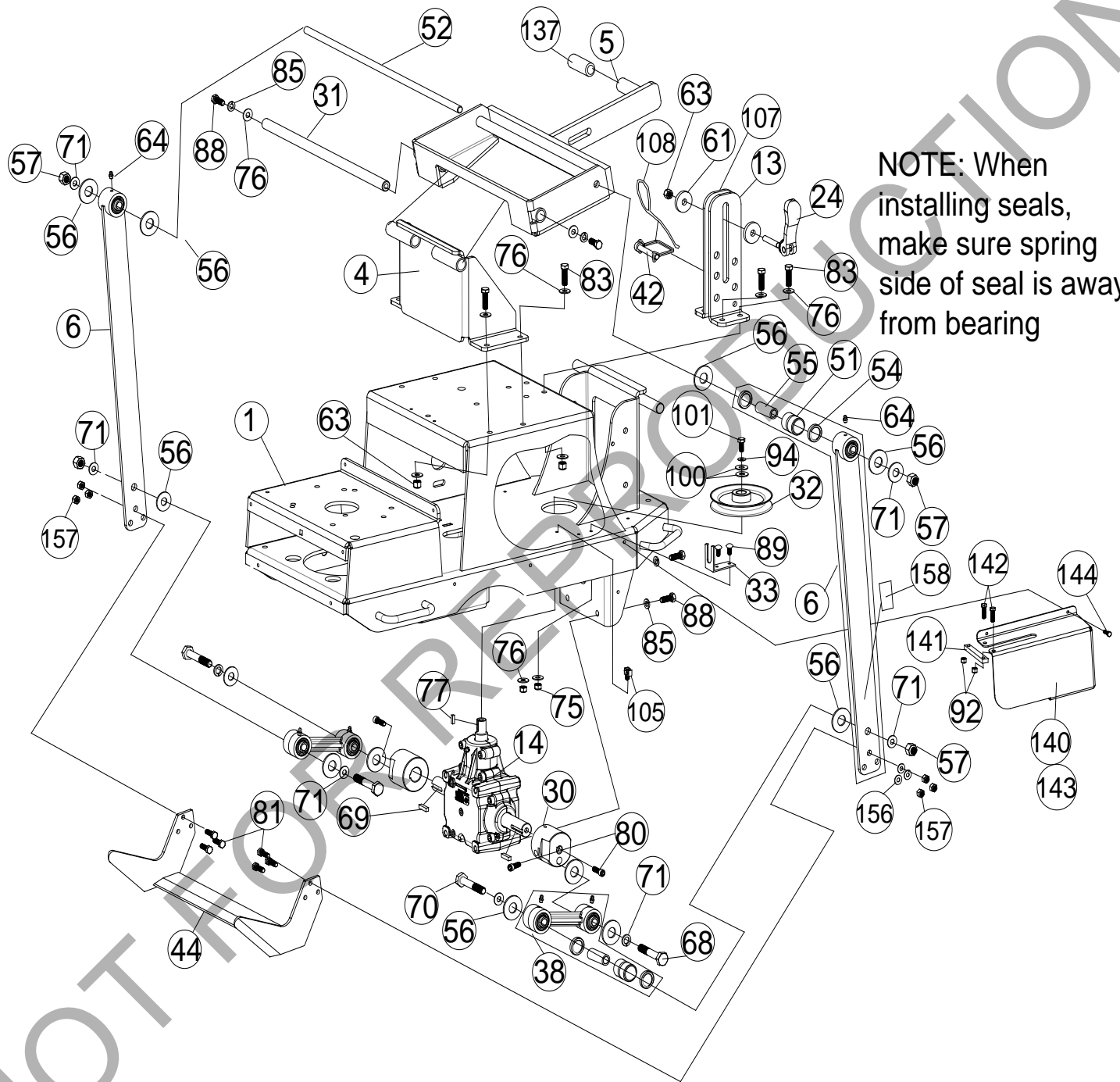
## SC180HEU bruksanvisning

### SC180HEU MOTORDELSLISTA

Artikelnr.	Delnr.	Beskrivning	Antal
1	371100	RAM WA SC	1
2	900615	MOTOR GXV 160	1
10	371400	SLANG STÖTDÄMPARE SC	1
11	371101	CASTER FÄSTE WA	1
18	371264	KOPPLING SC	1
19	371102	CASTER MONTERING WA	1
35	520061	REMSKIVA MELLANHJUL 5L INSIDA 4"	1
46	371267	REM FINGER	1
53	371206	HJUL 8" X 3" HÖG BELASTNING	1
57	8160005	LÅSMUTTER 1/2-13 INSEX	1
58	8041108	SKRUVLOCK 1/2"-13 X 4 3/4" HCS ZP	1
59	8172011	BRICKA 1/2" SAE	1
60	520184	BUSSNINGSFLÄNS 1" YD X 3/4" ID	2
61	440153	BRICKA 1,5" YD X ,453 ID X ,25 THK	1
63	8160003	LÅSMUTTER 3/8"-16	6
64	610363	SMÖRJNIPPEL	1
72	8041033	SKRUVLOCK 5/16"-18 X 2 1/4 GR 5 HCS ZP	4
75	8160002	LÅSMUTTER 5/16"-18	5
76	8171003	BRICKA 5/16" PLATT	22
83	8041051	SKRUVLOCK 3/8"-16 X 1 1/4" HC ZP	2
85	8177012	LÅSBRICKA 3/8" S/T MED	1
87	8024062	RUNDSKRUV 3/8"-16 X 2" ZP	1
95	8041031	SKRUVLOCK 5/16"-18 X 1 3/4" GR. 5 HCS ZP	1
102	520176	LÅSRING	1
110	371232-S	KABEL HASTIGHETSKONTROLL VÄNSTER SERVICE	1
112	900455	MUTTER WHIZ 1/4-20 RIKTNING BRICKA	2
113	8041008	SKRUVLOCK 1/4"-20 X 1 1/2" HCS ZP	1
114	900344	SKRUVLOCK 3/8"-24 X 1 1/2" GR. 8 40-45 FT-LBS (54-61 Nm)	1
116	900162	NYCKEL HI PRO 5/32 X 5/8"	1
117	400164	SKRUVLOCK 5/16"-24 X 1 " GR. 8 ZP MED LAPP	3
120	371510	ETIKETT STÄMPLING SC	2
121	371503	ETIKETT INSTRUKTION DREV	1
122	371505	ETIKETT LÅSNING	4
123	371501	ETIKETT CASTER LÅS VÄNSTER	1
124	371506	ETIKETT DRIVFRIGÖRNING SC	1
125	371502	ETIKETT SMÖRJUNKTER SC	1
126	371504	ETIKETT CASTER LÅS HÖGER	1
127	371500	ETIKETT INSTRUKTION DJUP	1
128	400424	ETIKETT FARA	2
129	900327	ETIKETT VARNING SKYDD	4
147	371281	REMFINGER ÅTSPÄND SIDA	1



SC180HEU BLADELSRITNING







## SC180HEU bruksanvisning

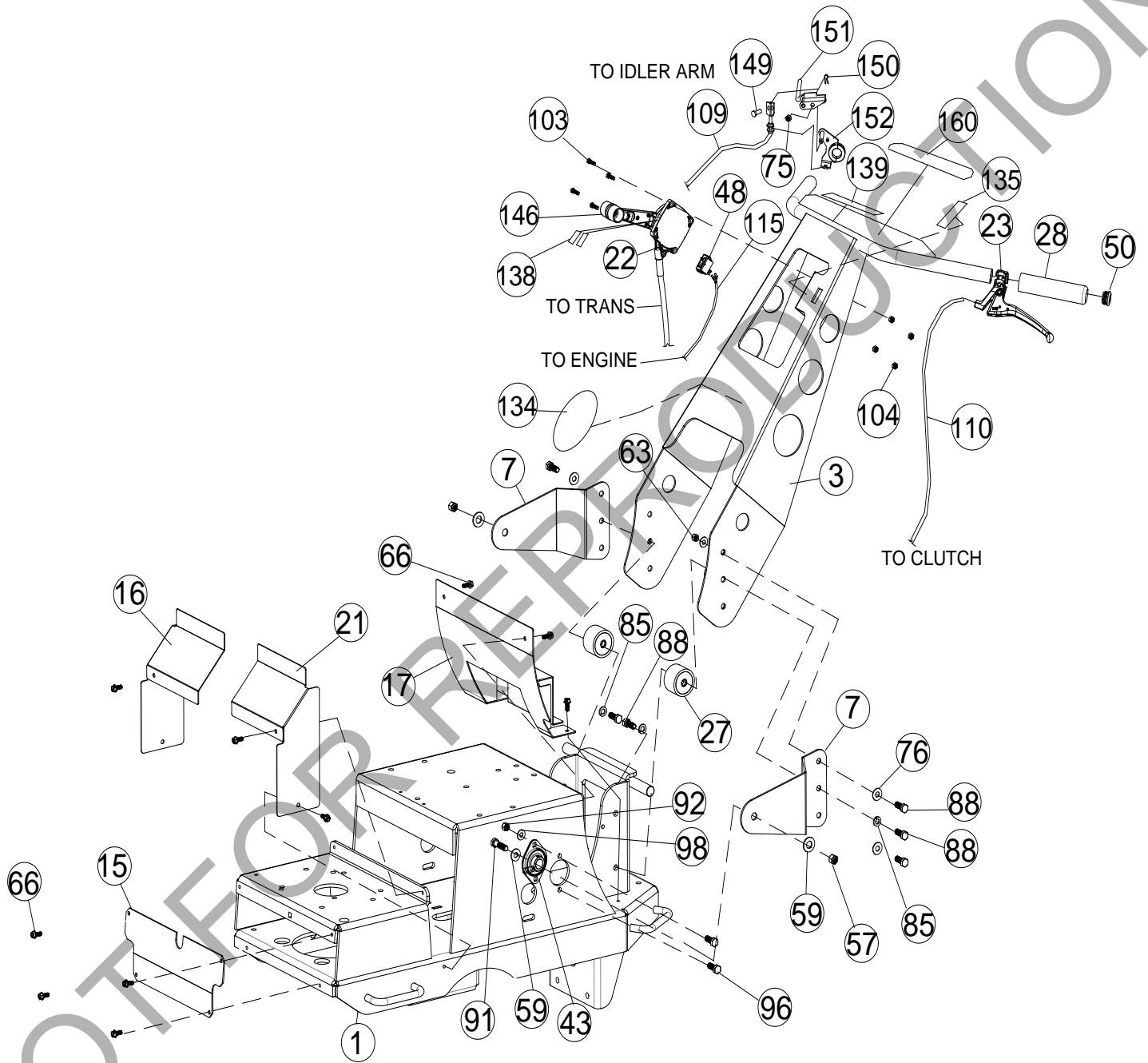
### SC180HEU BLADDELSLISTA

Artikelnr.	Delnr.	Beskrivning	Antal
1	371100	RAM WA	1
4	371107	PIVOTDJUP WA	1
5	371106	BLADDJUP WA	1
6	371108-S	BLADARM SERVICE	2
13	371289	HÖJD DJUP FÄSTE VÅ	1
14	371205	VÅXELLÅDA "T" 2:1 REDUKTION	1
24	371219	SPAK VRIDLÅS	1
30	371202-S	EXCENTRISK BLADMOTOR SERVICE MED FÖREMÅL 80	2
31	371259	AXEL PIVOTDJUP	1
32	371215	REMSKIVA 5" X 3/4" DIAMETER	1
33	371208	FÄSTE VÅXELKABEL	1
38	371216-S	ARM BLADMOTOR SERVICE	2
42	371284	PINNE LÅSTRÅD DIAM. 1/2" X 3" LG ZP	1
44	371203-S	SATS SC ERSÄTTNINGSLAD	1
51	371247	LAGER SC	6
52	371260	VEVSTAKSLAGER	1
54	371252	TÄTNINGSSMÖRJNING	12
55	371257	LAGERBUSSNING SC	6
56	371237	BRICKA PLAST	14
57	8160005	LÅSMUTTER 1/2-13 INSEX	4
61	440153	BRICKA 1,5 YD X ,453 ID X ,25	2
63	8160003	LÅSMUTTER 3/8"-16	9
64	610363	SMÖRJNIPPEL	8
68	8041110	SKRUVLOCK 1/2" - -13 X 2 3/4" GR 8 ZP MED RÖD LAPP (VRIDMOMENT TILL 115 FT· LBS)	2
69	9201113	NYCKEL 1/4" SQ X 1"	2
70	8041111	SKRUVLOCK 1/2"-13 X 3" GR 8 ZP	2
71	8171006	BRICKA 1/2" USS	8
75	8160002	LÅSMUTTER 5/16"-18	2
76	8171003	BRICKA 5/16" PLATT	32
77	9201072	NYCKEL 3/16" SQ 5/8"	1
80	362289	SHCS 5/16"-18 X 1.25" SVARTOX. MED RÖD LAPP	4
81	8041043	SKRUVLOCK 5/16"-18 X 1" GR 8 ZP	6
83	8041051	SKRUVLOCK 3/8"-16 X 1 1/4" HC ZP	8
85	8177012	LÅSBRICKA 3/8" S/T MED	6
88	8041050	SKRUVLOCK 3/8"-16 X 1" HCS ZP MED RÖD LAPP	6
89	8024040	RUNDSKRUV 5/16"-18 X 1" GR. 5 HCS ZP	2
92	8160001	LÅSMUTTER 1/4-20 INSEX	4
94	8177011	LÅSBRICKA 5/16" S/T MED	1
100	8171004	BRICKA 3/8" FC	2
101	8041026	SKRUVLOCK 5/16"-18 X 3/4" GR 5 HCS ZP	1
105	371222	KABELKLAMMER	4
107	371288	HÖJD DJUP FÄSTE HÖ	1
108	371283	DRAGSNÖRE 12" BELAGT STÅL	1
137	790179	GREPP 1" X 4"	1
140	371274	SKYDD ROTERANDE ANORDNING VÅ	1
141	371408	STÅNGSKYDD STÖD	2
142	8041004	SKRUVLOCK 1/4"-20 X 3/4" GR. 5	4
143	371273	SKYDD ROTERANDE ANORDNING HÖ	1
144	371276	SKRUV 1/4"-20 X 3/4" TAPTITE	6
156	8172008	BRICKA 5/16" SAE	6
157	371286	LÅSMUTTER 5/16" INSEX GR 8 (VRIDMOMENT 28 FT· LBS)	6
158	371524	ETIKETT VRIDMOMENT SC	2



# SC180HEU bruksanvisning

## SC180HEU HANDTAGSRITNING





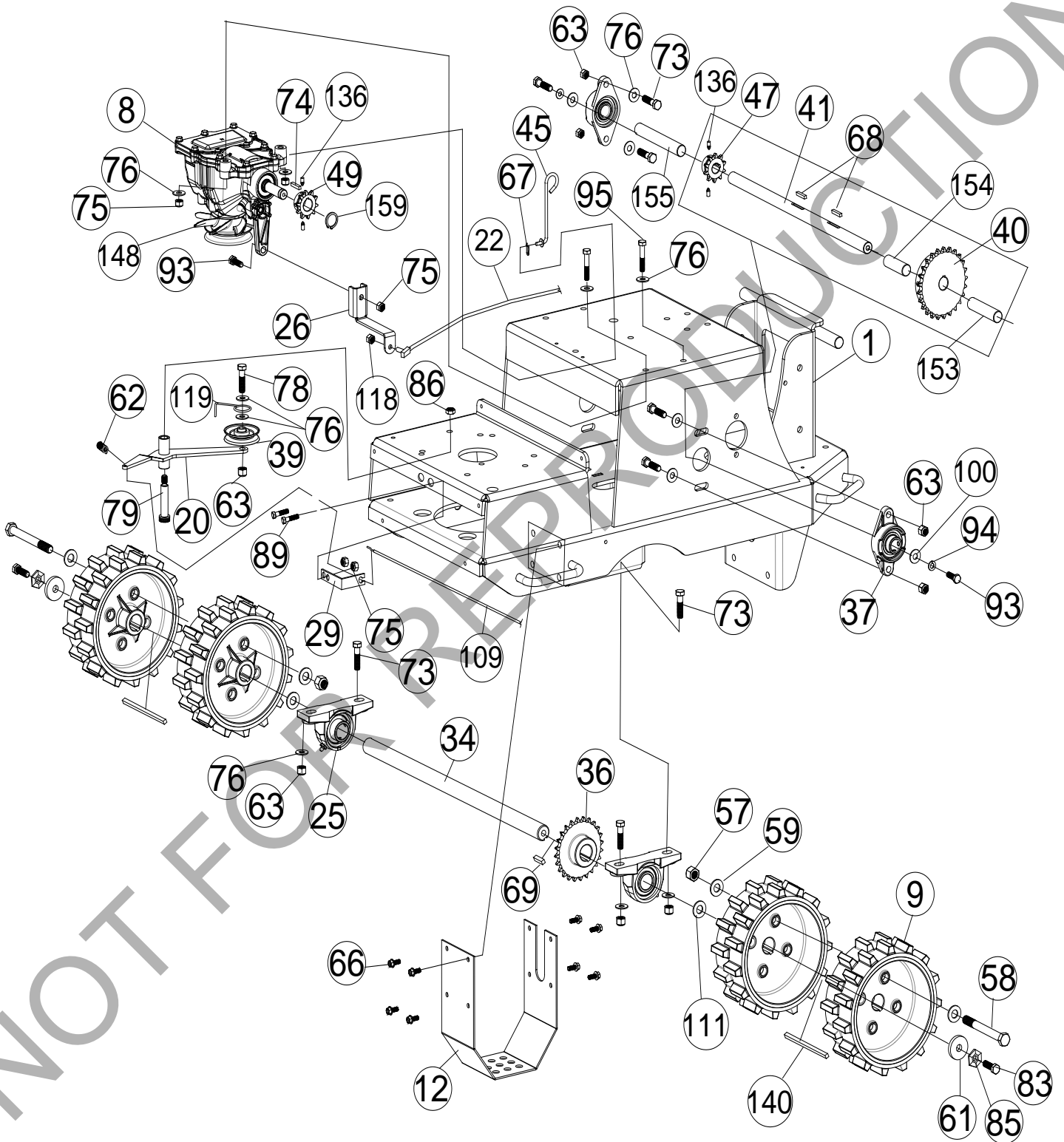
## SC180HEU bruksanvisning

### SC180HEU HANDTAGSDELSLISTA

Artikelnr.	Delnr.	Beskrivning	Antal
1	371100	RAM WA	1
3	371613	HANDTAG SC WA	1
7	371209	HANDTAG FÄSTE	2
15	371207	SKYDD FRAM	1
16	371242	SKYDD MITTEN HÖGER	1
17	371103	SKYDD HÖGER WA	1
21	371233	SKYDD MITTEN VÄNSTER	1
22	371204	HASTIGHETSKONTROLL SC	1
23	351209	STYRSPAK DREV	2
27	371210	GUMMIHANDTAG FÄSTE	2
28	500267	GREPP 1" X 5,5"	2
43	891025	1/2" HUS AV PRESSAT STÅL	2
48	500281	BRYTARE TOGGLE	1
50	890132	PROPP SLANG 1"	2
57	8160005	LÅSMUTTER 1/2"-13 INSEX	2
59	8172011	BRICKA 1/2" SAE	2
63	8160003	LÅSMUTTER 3/8"-16	4
66	371276	SKRUV GÄNGSKÄRANDE 1/4"-20 X 3/4" TYP 23	12
75	8160002	LÅSMUTTER 5/16"-18 X 1 3/4" HCS ZP	1
76	8171003	BRICKA 5/16" PLATT	8
85	8177012	LÅSBRICKA 3/8" S/T MED	4
88	8041050	SKRUVLOCK 3/8"-16 X 1" HCS ZP	8
91	8041097	SKRUVLOCK 1/2"-13 X 1 3/4" HCS ZP	2
92	8160001	LÅSMUTTER 1/4"-20	4
96	8041006	SKRUVLOCK 1/4"-20 X 1" HCS ZP	4
98	8171002	BRICKA 1/4" PLATT	4
103	8059136	SKRUV MACH #10-24 X 3/4"	4
104	8155007	LÅSMUTTER #10-24 INSEX	4
109	831227	KABEL STYRMOTOR QV	1
110	371232-S	KABEL HASTIGHETSKONTROLL VÄNSTER SERVICE	1
115	360316	KABLAGE	1
134	430303	ETIKETT PRODUKTLOGOTYP CIRKEL LG	1
135	371507	ETIKETT VÄXELSTYRNING	1
138	371513	ETIKETT NEUTRAL SC18	2
139	371514	ETIKETT DRIVHANDTAG SC18	1
146	371279	DRIVHANDTAG SC18	1
149	440124	BULT 0,25 X 0,50	1
150	440193	PIN CLIP-KOPPLING ,051 X 3/4"	1
151	440277	ARMKONTROLL WA	1
152	831115	KONTROLLFÄSTE HANDTAG WA	1
160	371282	ETIKETT KONSOL SC	1



SC180HEU VÄXELDELSRITNING





## SC180HEU bruksanvisning

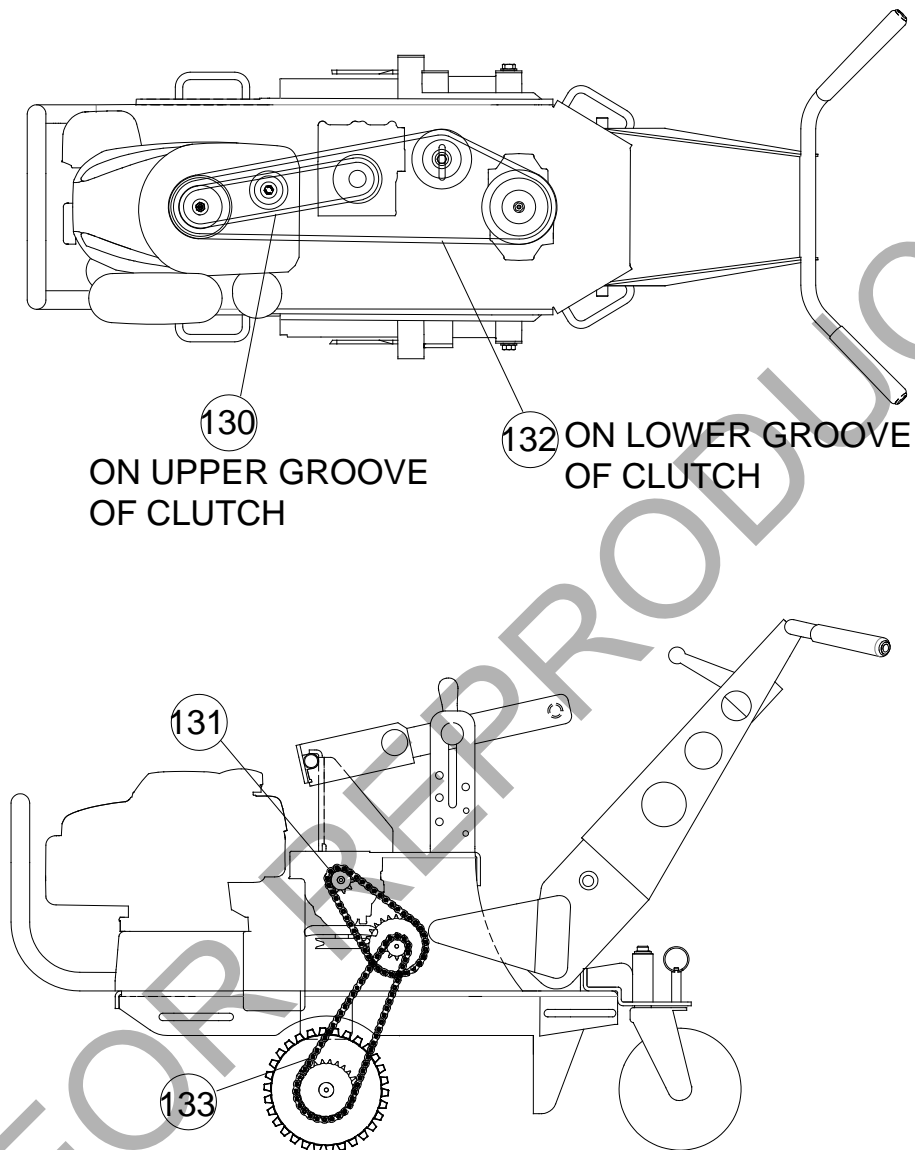
### SC180HEU RITNING VÄXELDELSLISTA

Artikelnr.	Delnr.	Beskrivning	Antal
1	371100	RAM WA SC	1
8	371201	VÄXEL RT310	1
9	371200	HJULDRIFT GRÄSKLIPPARE	4
12	371211	SKYDD AXEL	1
20	371105	MELLANHJUL ARM WA	1
22	371204	HASTIGHETSKONTROLL SC	1
25	810700	DELAT BLOCK 1"	2
26	371213	VÄXELARM FÖRLÄNGNING	1
29	371234	FÄSTE HJULKOPPLINGSKABEL	1
34	371277	AXEL LÅNG SC	1
36	371223	KEDJEHJUL 40C25 1" DIAMETER	1
37	350209	LAGER 3/4" GJUTEN FLÄNS MED SMÖRJNIPPEL	2
39	510137	MELLANHJUL REMSKIVA	1
40	371292	KEDJEHJUL 40B25 1" DIAMETER	1
41	371290	MELLANAXEL 1.00 X 17.06 LG X4140HT PLÄTERAD	1
45	371245	ÖVERFÖRINGSAXEL BYPASS	1
47	371291	KEDJEHJUL 40B10 1" DIAMETER	1
49	371212	KEDJEHJUL 40B10 5/8" DIAMETER	1
57	8160005	LÅSMUTTER 1/2-13 INSEX	8
58	8041108	SKRUVLOCK 1/2"-13 X 4 3/4" HCS ZP	8
59	8172011	BRICKA 1/2" SAE	16
61	440153	BRICKA 1,5 YD X ,453 ID X ,25	2
62	800242	FJÄDERFÖRLÄNGNING	1
63	8160003	LÅSMUTTER 3/8"-16	9
66	371276	SKRUV GÄNGSKÄRANDE 1/4"-20 X 3/4" TYP 23	8
67	371275	PINNE 1/4" RUE RING	1
69	9201113	NYCKEL 1/4" SQ X 1"	3
73	8041052	SKRUVLOCK 3/8"-16 X 1 1/2" HC ZP	4
74	9201078	NYCKEL 3/16" SQ X 1"	1
75	8160002	LÅSMUTTER 5/16"-18	5
76	8171003	BRICKA 5/16" PLATT	14
78	8041054	SKRUVLOCK 3/8"-16 X 2" HCS ZP	1
79	520031	AXELBULT 1/2" X 2"	1
83	371278	SKRUVLOCK 3/8" - 16 X 1 1/4" GR 5 ZP MED RÖD LAPP	2
84	850233	LÅSRING TRUARC 5/8"	1
85	400502	LÅSBRICKA 3/8" VRIDEN GÄNGNING	2
86	8161042	LÅSMUTTER 3/8"-16 LT WT TH ZP	1
89	8041004	SKRUVLOCK 1/4" - 20 X 3/4" HCS ZP	2
93	8041028	SKRUVLOCK 5/16"-18 X 1" GR 5 HCS ZP	3
94	8177011	LÅSBRICKA 5/16" S/T MED	2
95	8041032	SKRUVLOCK 5/16"-18 X 2" GR 5 HCS ZP	2
98	8171002	BRICKA 1/4" PLATT	4
100	8171004	BRICKA 3/8"FC	2
109	831227	KABEL STYRMOTOR QV	1
111	8172017	BRICKA 1" SAE	2
118	8149001	MUTTER 1/4" - 28 INSEX ZP	1
119	371269	REMFINGER DRIVMELLANHJUL REMSKIVA	1
136	8083122	STOPPSKRUV 1/4"-20 X .375 CUP PT W/NYLOK	4
145	9201131	NYCKEL 1/4" X 4,00"	2
148	371602	REMSKIVA OCH FLÄKTSATS RT310	1
153	371293	MELLANLÄGG 1,25 X ,109 VÄGG 3,35 LG	1
154	371294	MELLANLÄGG 1,25 X ,109 VÄGG x 2,787 LG	1
155	371295	MELLANLÄGG 1,25 X ,109 VÄGG x 6,578 LG	1
159	430226	LÅSRING 5/8"	1



## SC180HEU bruksanvisning

### SC180HEU REM OCH KEDJA RITNING



### SC180HEU REM OCH KEDJA DELSLISTA

Artikelnr.	DeInr.	Beskrivning	Antal
130	371270	LEDAD REM 6732	1
131	371296	KEDJA #40 X 44 DELNING	1
132	371246	LEDAD REM 6958	1
133	371297	KEDJA #40 X 61 DELNING	1





# SC180HEU bruksanvisning



en	English	fi	Suomi	lv	Latviešu	ru	Русский
bg	Български език	fr	Français	nl	Nederlands	sl	Slovenščina
cs	Čeština	el	Ελληνικά	no	Norsk	sk	Slovák
da	Dansk	hr	Hrvatski	pl	Polski	sv	Svenska
de	Deutsch	hu	Magyar	pt	Português	tr	Türkçe
es	Español	it	Italiano	ro	Română		
et	eesti keel	lt	Lietuvių				

en	EC Declaration of Conformity	el	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ	pl	Deklaracja zgodności UE
bg	Декларация за съответствие с европейските стандарти	hu	EU Megfelelőségi nyilatkozat	pt	Declaração de Conformidade à CE
cs	ES Prohlášení o shodě	hr	EC Deklaracija o sukladnosti	ro	Declarație de conformitate C.E.
da	EC Overensstemmelseserklæring	it	Dichiarazione di conformità CE	ru	Заявление о соответствии стандартам и нормам
de	EG-Konformitätserklärung	lv	EB atitiktības deklarācija	EC	ES izjava o skladnosti
es	Declaración de Conformidad de la CE	nl	E.G. Conformiteitverklaring	sl	Vyhlasenie o zhode
et	Eü vastavustunnistus	no	CE konformitetserklæring	sv	EG-försäkran om överensstämmelse
fi	EC- vaatimustenmukaisuusvakuutus			tr	EC Uygunluk Deklarasyonu
fr	Déclaration de conformité CE				

en	Category	Sod Cutter	el	Κατηγορία	έτοιμου χλοοτάπητα Κάτερ	pl	Kategoria	dam do kosiarek
bg	Категория	копка Кътър	hu	Kategória	Gyep Cutter	pt	Categoria	sod cortador
cs	Kategorie	drnu Rezací ústrojí	hr	Kategorija	busen rezača	ro	Categorie	Sod de concasor
da	Kategori	græstørv llder	it	Categoria	piota di taglierina	ru	Категория	дерново резак
de	Kategorie	Sodenschneider	lt	Kategorija	aeratorius	sl	Kategorija	rušo rezalec
es	Categoría	Sod cortador	lv	Kategorija	Danga pjaustyklē	sk	Kategória	sod Cutter
et	Kategooria	mätas kutter	nl	Categorie	plaggensteker	sv	Kategori	Ispadtaget Klippare
fi	Kategoria	Sod Cutter	no	Kategori	gresstorv kutter	tr	Kategori	çim Kesici
fr	Catégorie	de gazon Coupe						

en	This is to certify that the products listed in this document meet the requirements of the European Community Law, and can carry the CE mark. These models comply with the following Directives and related Standards.
bg	Декларацията се издава в удостоверение на това, че изброените продукти съответстват на стандартите на правните норми на Европейския съюз и могат да носят знака CE. Моделите изпълняват директивите и техните стандарти, както следва.
cs	Tímto stvrujeme, že výrobky uvedené v tomto dokladu splňují požadavky zákonů Evropského společenství a mohou být označeny značkou CE. Tyto modely splňují následující směrnice a související normy.
da	Det bekræftes hermed, at de produkter, der er nævnt i dette dokument, opfylder bestemmelserne i EU-lovgivningen og kan bære CE-mærkatet. Disse modeller er i overensstemmelse med følgende direktiver og relaterede standarder:
de	Hiermit wird bescheinigt, dass die in diesem Dokument aufgeführten Produkte mit den gesetzlichen Bestimmungen der Europäischen Gemeinschaft übereinstimmen und das CE-Zeichen tragen können. Diese Modelle erfüllen die folgenden Richtlinien sowie weitere anzuwendende Normen.
es	La presente certifica que los productos enumerados en este documento cumplen con los requerimientos de la Legislación de la Comunidad Europea, y que pueden portar la marca CE.
et	Estos modelos cumplen con las siguientes Directrices y Estándares relacionados: Kinnitame, et eespool nimetatud tooted vastavad Euroopa Ühenduse seadusandluse nõuetele ja kannavad CE-märgistust. Eespool nimetatud mudelid vastavad järgmistele direktiividele ja seotud standardile:
fi	Vakuutamme, että tässä asiakirjassa luetellut tuotteet täyttävät Euroopan Unionin lainsäädännön asettamat vaatimukset ja voi saada CE-merkinnän. Nämä mallit täyttävät seuraavien direktiivien ja niitä koskevien standardien vaatimukset:
fr	Nous déclarons par la présente que les produits mentionnés dans le document sont conformes à la législation de la Communauté européenne et peuvent porter le marquage CE. Ces modèles sont conformes aux directives suivantes et aux normes connexes :
el	Με την παρούσα δήλωση πιστοποιείται ότι τα προϊόντα που αναφέρονται στην παρούσα πληρούν τις απαιτήσεις της Ευρωπαϊκής Κοινοτικής Νομοθεσίας και μπορούν να φέρουν τη σήμανση CE. Τα μοντέλα αυτά συμμορφώνονται με τις ακόλουθες Οδηγίες και τα σχετικά Πρότυπα.
hu	Ez annak tanúsítására szolgál, hogy a dokumentumban felsorolt termékek megfelelnek az Európai közösségi jog követelményeinek és viselheti a CE jelzést. Ezek a modellek eleget tesznek a következő irányelveknek és vonatkozó szabványoknak.
hr	Ovo je potvrda da proizvodi koji su navedeni u ovom dokumentu odgovaraju zakonima europske zajednice i da nose CE oznaku. Ovi modeli zadovoljavaju sljedeće direktive i odgovarajuće standarde.
it	Si certifica che i prodotti elencati nel presente documento soddisfano i requisiti della legislazione della Comunità Europea e possono recare il marchio CE. Questi modelli sono conformi alle seguenti norme e direttive:
lt	Šiuo patvirtiname kad šiuame dokumente paminėti produktai atitinka Europos Bendrijos įstatymų reikalavimus ir jie gali būti pažymėti CE ženku. Šie modeliai atitinka sekancias direktyvas ir standartus.
lv	Ar šo tiek apstiprināts, ka šajā dokumentā uzskaitītie izstrādājumi atbilst Eiropas Kopienas Likuma prasībām un var tikt marķēti ar emblēmu CE. Šie modeļi atbilst sekojošajām Direktīvam un attiecīgajām Normām.
nl	Hiermee wordt gecertificeerd dat de producten die in deze lijst staan opgesomd, voldoen aan de wettelijke voorschriften van de Europese Gemeenschap en mogen worden voorzien van de CE markering. Deze modellen voldoen aan de volgende richtlijnen en bijbehorende normen:
no	Dette sertifiserer at produktene som er nevnt i dette dokumentet oppfyller kravene som stilles av EU, og at de dermed kan CE-merkes. Disse modellene tilfredsstiller følgende direktiver og relaterte standarder:
pl	Niniejszym zaświadcza się, że produkty wymienione w niniejszym dokumencie spełniają wymogi Prawa Wspólnoty Europejskiej i mogą nosić oznakowanie CE. Modele te spełniają wymogi następujących dyrektyw i powiązanych norm.
pt	O presente documento certifica que os produtos listados neste documento atendem aos requisitos das Leis da Comunidade Europeia e podem levar a marca CE. Esses modelos estão de acordo com as seguintes diretivas e padrões relacionados.
ro	Prin prezenta se atestă faptul că produsele menționate în acest document îndeplinesc cerințele de Drept Comunitar European și pot purta sigla C.E. Aceste modele sunt în conformitate cu următoarele directive și standarde asociate.
ru	Настоящим удостоверяется, что перечисленные в этом документе изделия соответствуют требованиям законов Европейского Союза и могут быть обозначены знаком CE. Эти модели отвечают требованиям следующих директив и соответствующих стандартов.
sl	To služi kot potrditev, da izdelki, ki so navedeni v tem dokumentu, ustrezajo zahtevam zakonodaje Evropske skupnosti in so lahko opremljeni z oznako CE. Ti modeli so v skladu z naslednjimi direktivami in povezanimi standardi.
sk	Týmto vyhlasujeme, že výrobky uvedené v tomto dokumente, splňajú požiadavky zákonov ES a môžu byť označené značkou CE. Tieto modely vyhovujú nasledujúcim smerniciam príslušným normám.
sv	Härmed försäkras att produkterna som finns listade i detta dokument uppfyller kraven i Europeiska gemenskapens lagstiftning och kan förses med CE-märket. Modellerna uppfyller följande direktiv och tillhörande normer.
tr	Bu belgeyle belirtilen ürünlerin Avrupa Birliği Yasası gereksinimlerini karşılayarak CE işareti taşıyabilmesinin onaylamak içindir. Bu modeller aşağıdaki Direktif ve ilgili Standartlarla



# SC180HEU bruksanvisning

en Directive: 2006/42/EC	hu Irányelv: 2006/42/EC	pt Diretiva: 2006/42/EC
bg Директива: 2006/42/EC	el Οδηγία: 2006/42/EC	ru Директива: 2006/42/EC
cs Směrnice č. 2006/42/EC	hr Direktiva: 2006/42/EC	ro Directiva: 2006/42/EC
da Direktiv: 2006/42/EF	it Direttiva: 2006/42/EF	sl Direktiva: 2006/42/EF
de Richtlinie: 2006/42/EG	lt Direktyva: 2006/42/EG	sk Smernica: 2006/42/EG
es Directriz: 2006/42/EC	lv Direktīva: 2006/42/EC	sv Direktiv: 2006/42/EC
et Direktiiviga: 2006/42/EÜ	nl Richtlijn: 2006/42/EÜ	tr Direktif: 2006/42/EÜ
fi Direktiivi: 2006/42/EC	no Direktiv: 2006/42/EC	
fr Directives : 2006/42/CE	pl Dyrektywy: 2006/42/CE	

en Model	Guaranteed Sound Power Level	Measured Sound Power Level	Sound Pressure Level at Operator's Ear (1)	Engine Net Power	Hand/Arm Vibration (2)	Mass
bg Модел	Гарантирано ниво на звука	Измерено ниво на звука	Налягане на звука, измерено на нивото на ушото на оператора (1)	Мощност на двигателя	Вибрация на дланта и на ръката (2)	Маса
cs Model	Garantovaná hladina akustického výkonu	Změřená hladina akustického výkonu	Hladina akustického tlaku narušená u ucha obsluhující osoby (1)	Užitečný výkon motoru	Vibrace rukou/paží (2)	Váha
da Model	Garanteret støjniveau	Målt støjniveau	Lydtryksniveau ved brugerens øre (1)	Maskine Netto kraft	Vibration af hånd/arm (2)	Vægt
de Modell	Garantierter Schalleistungspegel	Gemessener Schalleistungspegel	Schalldruckpegel am Ohr der Bedienungsperson (1)	Motornettoleistung	Vibrationen an Hand/Arm (2)	Masse
es Modelo	Nivel garantizado de potencia acústica	Nivel medido de potencia acústica	Nivel de presión acústica en el oído del operador (1)	Potencia neta del motor	Vibración mano / brazo (2)	Masa
et Mudel	Garanteeritud helivõimsuse tase	Mõõdetud helivõimsuse tase	Helirõhu tase kasutaja kõrva juures (1)	Masini puhas töotav	Võkumine käsi / käsivarred (2)	Massi
fi Malli	Taattu äänitehotaso	Mitattu äänitehotaso	Äänenpaine taso käyttäjän korvan tasolla (1)	Moottorin nettoteho	Käden/käsivarren värinä (2)	Paino
fr Modèle	Niveau de bruit garanti	Niveau de bruit mesuré	Niveau sonore au niveau de l'oreille de l'opérateur (1)	Puissance nette du moteur	Vibrations au niveau de la main/du bras (2)	Masse
el Μοντέλο	Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος	Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής ισχύος	Στάθμη ηχητικής πίεσης στο αυτί του χειριστή (1)	Καθαρή ισχύς κινητήρα	Χειροβραχιονική δόνηση (2)	Μάζα
hu Model	Garantált hangteljesítmény szint	Mért hangteljesítmény szint	Hangnyomás szint a gépközelség fülénél (1)	Motor hasznos teljesítménye	Kéz/kar vibráció (2)	Tömeg
hr Model	Zajamčena razina snage zvuka	Izmerjena razina snage zvuka	Razina zvučnog tlaka na uhu rukovatelja (1)	Neto snaga motora	Vibracije šake/ruke (2)	Masa
it Modello	Livello acustico garantito	Livello acustico misurato	Livello di pressione acustica all'orecchio dell'operatore (1)	Potenza netta motore	Vibrazioni a mani/braccia (2)	Massa
lt Modelis	Garantuotas triukšmo lygis	Pamatuotas triukšmo lygis	Garsas spaudimo lygis įrangos naudotojui (1)	Variklio bendras galingumas	Rankenos vibracija (2)	Masė
lv Modelis	Garantētais skaņas jaudas līmenis	Izmērītais skaņas jaudas līmenis	Skaņas spiediena līmenis pie operatora auss (1)	Dzinēja neto jauda	Rokas/pleca vibrācija (2)	Masa
nl Model	Gegarandeerd geluidsdrumniveau	Gemeten geluidsdrumniveau	Geluidsdrumniveau bij het oor van de gebruiker (1)	Netto motorvermogen	Trilling van hand/arm (2)	Mass
no Modell	Garantert lydstrykenivå	Målt lydstrykenivå	Lydtrykk-nivå ved operatørens øre (1)	Motorens netto krefter	Hånd/arm-vibrasjon (2)	Masse
pl Model	Gwarantowany poziom mocy akustycznej	Zmierzony poziom mocy akustycznej	Poziom ciśnienia akustycznego w uchu operatora (1)	Moc netto silnika	Drgania ręki/ramienia (2)	Masa
pt Modelo	Nível de potência de som garantido	Nível de potência de som medido	Níveis de pressão do som no ouvido do operador (1)	Potência útil do motor	Vibração na mão/braço (2)	Massa
ro Model	Nivel de zgomot garantat	Nivel de zgomot măsurat	Nivel de presiune acustică la urechea operatorului (1)	Putere netă motor	Vibrație mână/braț (2)	Masă
ru Модель	Гарантированный уровень звуковой мощности	Измеренный уровень звуковой мощности	Уровень звукового давления на месте оператора (1)	Полезная мощность двигателя	Интенсивность вибрации на ладонях/руках (2)	Вес
sl Model	Zajamčena raven zvočne moči	Izmerjena raven zvočne moči	Raven zvočnega tlaka pri užesu uporabnika (1)	Izhodna moč motorja	Tresljaji na rokah (2)	Masa
sk Model	Zaručená hladina akustického výkonu	Nameraná hladina akustického výkonu	Hladina akustického tlaku pôsobiaceho na ucho obsluhy (1)	čistý výkon motora	Ruka/Rameno Vibrácia (2)	Masa
sv Modell	Garanterad ljudeffektnivå	Uppmätt ljudeffektnivå	Ljudtrycksnivå vid operatörens öra (1)	Motoreffekt netto	Hand-/ armvibrationer (2)	Massa
tr Model	Garantili Ses Gücü Seviyesi	Ölçülen Ses Gücü Seviyesi	Operatörün Kulağındaki Ses Basınç Seviyesi (1)	Makine Net Gücü	Ei/Kol Titre şimi (2)	Ağırlık
SC180HEU	105 dB(A)	104 dB(A)	84 dB(A)	4.1 kW	24.8 m/s <sup>2</sup>	158 kg

(1) ISO 5395-1:2013 F.7 (EN 4871:1996)  
 (2) ISO 5395-1:2013 G.8 (EN 12096:1997, D.1)



## SC180HEU bruksanvisning

en	Manufacturing Place / Keeper of Documentation	el	Τόπος κατασκευής / Υπεύθυνος τήρησης αρχείων τεκμηρίωσης	pl	Miejsce produkcji / Osoba odpowiedzialna za przechowywanie dokumentów
bg	Място на производство / Архивар	hu	Gyártás helye / A dokumentáció őrzője	pt	Local de fabrico / Responsável pela Documentação
cs	Místo výroby / Držitel dokumentace	hr	Mjesto proizvodnje / Čuvar dokumentacije	ro	Loc de fabricație / Păstrător documentație
da	Fremstillingssted / Indehaver af dokumentationen	it	Sede di produzione / Archiviatore di documentazione	ru	Место производства / Владелец документации
de	Herstellungsort / Verantwortlicher für die Dokumentation	lv	Pagaminimo vieta / Dokumentācijas turētājs	sl	Kraj izdelave / Hranitelj dokumentacije
es	Lugar de manufactura / Guardián de documentación	nl	Productieplaats / Documentatiebeheerder	sk	Miesto výroby / Dokumentácia majiteľa
et	Valmistamiskoht / Dokumentatsiooni hoidja			sv	Tillverkningsplats / Dokumentförvaring
fi	Valmistuspaikka / Asiakirjojen haltija			tr	Üretim Yeri / Doküman Sorumlusu
fr	Lieu de fabrication / Personne chargée de conserver la documentation				

1803 S.W. Jefferson  
Lees Summit, MO 64063-  
0308 USA

Jeroen Engelen  
Schepersweg 4a 6049CV  
Herten, NL

Ted Melin  
Engineering Manager

10/05/2015

10/05/2015

NOT FOR REPRODUCTION